

- DE** LED Lichttherapiestift  
**GB** Light Therapy Pen  
**FR** Stylo de luminothérapie avec technologie LED  
**IT** Penna terapeutica luminosa a LED  
**ES** Lápiz LED para fototerapia  
**PT** Caneta luz de LED de terapia  
**NL** Led lichttherapie pen  
**FI** LED-valohoitokynä  
**SE** LED ljusterapipenna  
**GR** Μολύβι φωτοθεραπείας LED



Art. 85180



**Gebrauchsanweisung**  
**Instruction Manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de manejo**

Bitte sorgfältig lesen!  
Please read carefully!  
A lire attentivement s.v.p.!  
Da leggere con attenzione!  
¡Por favor lea con cuidado!

**Manual de instruções**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Käyttöohje**  
**Bruksanvisning**  
**Οδηγίες χρήσης**

Por favor, ler cuidadosamente!  
A.u.b. zorgvuldig lezen!  
Lue huolellisesti läpi!  
Läses noga!  
Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!

<b>DE Gebrauchsanweisung</b>	<b>3</b>
<b>GB Instruction Manual</b>	<b>13</b>
<b>FR Mode d'emploi</b>	<b>21</b>
<b>IT Istruzioni per l'uso</b>	<b>29</b>
<b>ES Instrucciones de uso</b>	<b>37</b>
<b>PT Manual de instruções</b>	<b>45</b>
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b>	<b>53</b>
<b>FI Käyttöohje</b>	<b>61</b>
<b>SE Bruksanvisning</b>	<b>69</b>
<b>GR Οδηγίες χρήσης</b>	<b>77</b>

## Gerät und Bedienelemente



- ❶ Blaues Therapielicht
- ❷ An-/Aus- und Funktionstaste/ Anzeige des ausgewählten Lichtes (blau oder rot)
- ❸ Batteriefachabdeckung
- ❹ Rotes Therapielicht



## WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

### WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

### ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Zweckbestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Anwendung sorgfältig, ob es Anzeichen von Abnutzung und/oder Beschädigung aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch feststellen.



- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es erlischt dann nicht nur jeglicher Garantieanspruch, sondern es können ernsthafte Gefahren entstehen (Feuer, elektrischer Schlag, Verletzung). Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- **Schauen Sie niemals direkt in die Lichtquelle!**
- Im Falle eines Diabetes oder anderer Erkrankungen sollten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Hausarzt halten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht während der Schwangerschaft oder in der Stillzeit.



- Behandeln Sie keine Körperpartien, die Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, Hautausschläge, Wunden oder empfindliche Stellen aufweisen.
- Die Behandlung sollte angenehm sein. Spüren Sie Schmerzen oder empfinden die Anwendung als unangenehm, brechen Sie ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter folgenden Krankheiten bzw. Problemen leiden: Ekzeme, Schuppenflechte, Läsionen oder offene Wunden, Infektionen, Narben, Abschürfungen, Hautverbrennungen, Sonnenbrand, Rötungen oder Bläschenbildungen, Diabetes oder andere metabolische Krankheiten, Hautkrebs, potenzielle Malignome, Epilepsie, Collagenstörungen, Herpes oder Blutgerinnungsstörungen, Immundefekte (z. B. HIV/Aids)
- Nicht angewendet werden darf das Gerät nach Bestrahlungs- oder Chemotherapien
- Von einer Anwendung ist ebenfalls abzusehen bei Fotosensibilität oder anderen Lichtempfindlichkeiten (z. B. polymorpher Lichtdermatose, Lichturtikaria, Lupus usw.).

## BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen! Erhöhte Auslaufgefahr!
- Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure
- die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen
- und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Legen Sie die Batterie korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!
- Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! **Explosionsgefahr!**
- Nicht kurzschließen! Es besteht **Explosionsgefahr!**
- Nicht ins Feuer werfen! Es besteht **Explosionsgefahr!**

- 2.1 Lieferum-  
fang und Ver-  
packung** Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:
- 1 **MEDISANA DC 300**
  - 1 Batterie, 1,5 V, Type: AA
  - 1 Gebrauchsanweisung



Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



#### WARNUNG

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!**

- 2.2 Bestimmungsgemäße Anwendung**

Gezielte Behandlung von Akne und unreiner Haut durch Lichttherapie. Blaues Licht zur Verbesserung von Akne. Rotes Licht verbessert und mildert die Entzündung der Haut.

## 3 Anwendung

- 3.1 Funktionen und Anwendung**



#### WARNUNG

**Verletzungsgefahr! Verwenden Sie die Lichttherapie je Hautstelle nicht länger als 5 Minuten pro Lichtart und höchstens zwei Mal am Tag an.**



#### **Batterie einsetzen/wechseln**

Ziehen Sie die Batteriefachabdeckung **3** vom Gerät ab. Legen Sie die Batterie (1,5 V, Type: AA) ein, achten Sie dabei auf die richtige Polarität - der Pluspol zeigt in Richtung der Funktionstaste **2**. Stecken Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf.

#### **Das Gerät einschalten**

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Funktionstaste **2** für einige Sekunden gedrückt halten. Die Taste leuchtet blau und aus der schmaleren Seite des Gerätes wird das blaue Therapielicht **1** abgegeben.





#### **weitere Anwendung**

Halten Sie das Gerät mit dem blauen Licht nah an ihr Gesicht und fahren sie mit dem Lichtkegel über die Akne. Verwenden Sie das blaue Licht zwei Mal am Tag für höchstens 5 Minuten je Hautstelle.



Wenn das Gerät bereits eingeschaltet ist, wechseln Sie durch kurzes Drücken der Funktionstaste **2** die Lichtart. Die Funktionstaste leuchtet nun rot und das rote Therapielicht wird auf der dickeren Seite des Gerätes **4** abgegeben. Halten Sie das Gerät mit dem roten Licht nah an ihr Gesicht und fahren sie mit dem Lichtkegel zum Beispiel über entzündete Bereiche. Verwenden Sie das rote Licht zwei Mal am Tag für höchstens 5 Minuten je Hautstelle.

#### **Das Gerät ausschalten**

Das Gerät schaltet sich nach 5 Minuten automatisch aus. Drücken Sie die Funktionstaste **2** für einige Sekunden, wenn Sie das Gerät bereits vorher ausschalten möchten.

#### **Warnung bei niedrigem Batteriestand**

Bei niedrigem Batteriestand blinkt die Funktionstaste **2** zehn Mal und das Gerät schaltet sich dann ab. Wechseln Sie die Batterie.

#### **4.1 Reinigung und Pflege**

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus.
- Für die Reinigung des Gerätes verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einer milden Seifenlauge oder mit Wasser leicht befeuchtet ist. Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals ins Wasser und achten Sie ggf. darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Platz.

#### 4.2 Hinweise zur Ent- sorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen.



Batterie-Entsorgung: Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

#### 4.3 Technische Daten

Name und Modell	: <b>MEDISANA Lichttherapiestift DC 300</b>
Stromversorgung	1,5 V, 1 x 1,5 V, Typ: AA
Abmessungen	: ca. 14,1 x 2,6 x 2,6 cm
Gewicht	: ca. 23 g
Artikel Nr.	: 85180
EAN Nummer	: 40 15588 85180 3



**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen: **1.** Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen. **2.** Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt. **3.** Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein. **4.** Von der Garantie ausgeschlossen sind: **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind. **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind. **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind. **d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen. **5.** Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



- 1 Blue Light Therapy
- 2 On/Off and function switch, light indicator (blue or red)
- 3 Battery cover
- 4 Red Light Therapy



## **IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!**

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



### **WARNING**

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



### **CAUTION**

These notes must be observed to prevent any damage to the device.

- Only use this unit according to the intended purpose and as directed in the instruction manual. The warranty is null and void if it is not used for the intended purpose.
- The device is not intended for commercial use.
- Check the device carefully for damage before each use. Do not use the device if you notice wear, damage or signs of improper use.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Do not attempt to repair the unit yourself in the event of any defects. Not only does this render the warranty null and void but you can also run the risk of serious hazards (fire, electric shock, injury). Only have repairs carried out by authorised service points.
- **Do not look directly into the light of the appliance to avoid damaging the eyes.**
- Consult your doctor first before using this unit if you have diabetes or other related illnesses.
- Pregnant women should note the important precautionary measures and the amount of stress they can take, consult your doctor first if necessary.
- Never use the device while pregnant or while breastfeeding.
- Do not treat any parts of the body that have swellings, burns, inflammation, peeling skin, wounds or other sensitive points.
- The treatment should be pleasant. Stop at once and consult your doctor if you feel pain or the treatment seems unpleasant.
- Never use the device if you suffer from the following diseases or problems: Eczema, psoriasis, lesions or open wounds, infections, scars,<sup>13</sup>



abrasions or skin burns, sunburn, redness or blistering, Diabetes or other metabolic diseases, skin cancer, potential malignoma, epilepsy, collagen disorders, herpes or blood clotting disorders, Immunodeficiency (e.g. HIV/Aids).

- The device may not be used after radiation or chemotherapy
- Use is also to be refrained from in case of photosensitivity or other light sensitivity (e.g. polymorphic light dermatosis, light urticaria, Lupus etc).

## **BATTERY SAFETY INSTRUCTIONS**

- Do not disassemble batteries!
- Remove discharged batteries from the device immediately! Increased risk of leakage!
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of this parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Always keep the battery compartment well closed!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge these batteries! There is a danger of explosion!
- Do not short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!

**2.1** Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your supplier or your service centre.

**Scope of delivery and packaging**

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA DC 300**
- 1 Battery, 1.5 V, type AA
- 1 instruction manual



The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.



**WARNING**

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

**2.2** Targeted treatment of acne and impure skin with light therapy.  
**Intended use** Blue light to improve acne. Red light, improves and alleviates the inflammation of the skin.

### 3 Operating

**3.1**  
**Functions**



**WARNING**

Risk of injury! Do not use device longer than 5 minutes in one area in any mode and only use it twice a day.



**Inserting/replacing batteries**

Pull the battery cover **3** off the device.

Insert the battery (1.5 V, type: AA), please note the right polarity: Positive pole is facing towards the function button **2**. Reattach the battery cover.

**Switch on the device**

Switch the device on by pressing and holding the function button **2** a few seconds. It will light up in blue and on the thinner side of the device the blue therapy light is emitted **1**.

**continue the treatment**

Place the device close to your skin and let the blue light shine on the acne. Use the blue light twice a day for up to 5 minutes in one area.



If the device is switched on already, you may change the light colour by short press the button **2**. The function button now lights up in red and the red therapy light is emitted on the thicker side of the device **4**.

Place the device close to your skin and let the red light shine on inflammation of the skin, for example. Use the red light twice a day for up to 5 minutes in one area.

**Switch off the device**

The device is switched off automatically after 5 minutes. Press and hold function button **2** for a few seconds to switch off manually.

**Low battery warning**

If battery is low, the function button LED will flash ten times. Then the device is switched off. Please change the battery.

- 4.1**
- Cleaning and maintenance**
- Switch off the device before cleaning.
  - Clean the unit with a soft cloth which has been lightly moistened with a mild soap. Never dip the unit into water for cleaning and ensure that no water gets into the unit at any time. Only use the unit again, when it is fully dry.
  - Store the device in a dry, cool place.



#### 4.2 Disposal



This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.



**Battery disposal:**

Do not dispose of old batteries with your household waste, but dispose of them at a battery collection station at a recycling site or in a shop.

#### 4.3 Technical specifications

Name and model	: <b>MEDISANA</b> light therapy pen <b>DC 300</b>
Power supply	: 1.5 V, 1 x 1.5 V, type: AA
Dimensions	: approx. 14.1 x 2.6 x 2.6 cm
Weight	: approx. 23 g
Article No.	: 85180
EAN number	: 40 15588 85180 3



**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply: **1.** The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice. **2.** Defects in material or workmanship will be corrected free of charge within the warranty period. **3.** Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts. **4.** The following is excluded under the warranty: **a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions. **b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties. **c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre. **d.** Accessories which are subject to normal wear and tear. **5.** Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

The service centre address is shown on the attached leaflet.

## Appareil et éléments de commande



- ❶ Lumière thérapeutique bleue
- ❷ Touche « Marche Arrêt » et touche de fonction/affichage de la lumière sélectionnée (bleu ou rouge)
- ❸ Couvercle du compartiment des piles
- ❹ Lumière thérapeutique rouge



## INDICATIONS IMPORTANTES ! CONSERVEZ-LES PRÉCIEUSEMENT !

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Veillez à conserver ce mode d'emploi en lieu sûr en cas de besoin pour un usage ultérieur. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet appareil à un tiers, pensez bien à remettre ce mode d'emploi en même temps.



Ce mode d'emploi appartient à cet appareil. Il contient d'importantes indications pour la mise en service et le maniement. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect des instructions y contenues peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

### AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés, pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

### ATTENTION

Ces instructions doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages à l'appareil.



- N'utilisez l'appareil que conformément à l'usage auquel il est destiné, tel que décrit dans le mode d'emploi. Toute garantie est exclue en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil est conçu pour l'usage domestique, mais non pour l'utilisation commerciale.
- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil ne présente pas de signes d'usure et/ou de dommages. Ne mettez pas l'appareil en service si vous constatez des traces d'usure, des dommages ou tout autre signe d'usage non conforme.

- Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou s'ils ont été informés concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et comprennent les risques en résultant.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même l'appareil. Non seulement vous annulez ainsi tout droit à la garantie, mais de graves risques peuvent également survenir (incendie, choc électrique, blessures). Toute réparation sur l'appareil devra être effectuée qu'auprès d'un service après-vente agréé.
- **Ne regardez jamais directement dans la source lumineuse !**
- En cas de diabète ou d'autres maladies, vous devriez consulter votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil en cours de grossesse ou d'allaitement.



- N'utilisez pas l'appareil sur des parties du corps présentant des gonflements, brûlures, inflammations, éruptions cutanées, plaies ou sur d'autres endroits sensibles.
- Le traitement doit être agréable. Lors de toute douleur ou d'inconfort, arrêtez le traitement et consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez des maladies ou des troubles suivants : eczéma, psoriasis, lésions ou plaies ouvertes, infections, cicatrices, écorchures, brûlures cutanées, coups de soleil, rougeurs ou cloques, diabète ou autres maladies métaboliques, cancer de la peau, tumeurs malignes potentielles, épilepsie, troubles du collagène, herpès ou troubles de la coagulation sanguine, immunodéficiences (p. ex. VIH/sida)
- L'appareil ne doit pas être utilisé après un traitement par irradiations ou une chimiothérapie.
- L'utilisation lors d'une photosensibilité ou d'autres sensibilités à la lumière (p. ex. photodermatose polymorphe, urticaire, lupus, etc.) doit également être évitée.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES PILES

- Ne démontez pas les piles !
- Retirez immédiatement les piles usées de l'appareil ! Risque accru de fuite !
- Évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! Lors d'un contact avec l'acide de batterie,
  - rincez immédiatement les zones touchées avec beaucoup d'eau propre
  - et consultez un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Insérez la pile correctement, respectez la polarité !
- Maintenez le compartiment des piles hermétiquement fermé !
- Retirez les piles de l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée !
- Tenez les piles hors de la portée des enfants !
- Ne rechargez pas les batteries ! **Risque d'explosion !**
- Ne court-circuitez pas les piles ! Risque d'explosion !
- Ne jetez pas les piles dans une flamme ouverte ! Risque d'explosion !

**2.1**  
**Contenu de la livraison et emballage**

Veillez d'abord vérifier si l'appareil est complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas en service l'appareil et contactez votre revendeur ou votre centre de service. L'étendue de la livraison comprend :

- 1 **MEDISANA DC 300**
- 1 pile, 1,5 V, type : AA
- 1 Mode d'emploi



Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer tout matériel d'emballage dont vous n'avez plus besoin de manière appropriée. Si vous remarquez des dommages de transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.



**AVERTISSEMENT**

**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Risque d'étouffement !**

**2.2**  
**Utilisation conforme**  
**Application**

Traitement ciblé de l'acné et de la peau impure par la lumineothérapie. Lumière bleue pour traiter l'acné. La lumière rouge réduit et apaise les irritations de la peau.

## 3 Application

**3.1**  
**Fonctions et application**



**AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures ! N'utilisez pas la lumineothérapie pendant plus de 5 minutes par région cutanée et pas plus de deux fois par jour.**



**Installer/remplacer la pile**

Retirez le couvercle du compartiment des piles **3** de l'appareil. Installez la pile (1,5 V, type : AA), faites attention à la polarité correcte - le pôle positif pointe dans la direction de la touche de fonction **2**. Replacerez le couvercle du compartiment à piles.

**Remettez l'appareil en service.**

Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de fonction **2** pendant quelques secondes. La touche s'allume en bleu et la lumière bleue de thérapie **1** est émise du côté le plus plat de l'appareil.



**Utilisation**

Tenez l'appareil avec la lumière bleue près de votre visage et passez le cône lumineux sur les zones affectées par l'acné. Utilisez la lumière bleue deux fois par jour pour un maximum de 5 minutes par région cutanée.



Si l'appareil est déjà allumé, changez le type d'éclairage en appuyant brièvement sur la touche de fonction ②. La touche de fonction s'allume maintenant en rouge et la lumière rouge thérapeutique est émise du côté le plus épais de l'appareil ④. Tenez l'appareil avec la lumière rouge près de votre visage et passez avec le cône lumineux sur les zones enflammées. Utilisez la lumière rouge deux fois par jour pour un maximum de 5 minutes par région cutanée.

**Éteindre l'appareil**

L'appareil s'éteint automatiquement après 5 minutes. Appuyez sur la touche de fonction ② pendant quelques secondes si vous voulez éteindre l'appareil avant.

**Alerte de batterie faible**

Lorsque la batterie est faible, la touche de fonction ② clignote dix fois et l'appareil s'éteint. Remplacez la batterie.

**4.1  
Nettoyage  
et  
entretien**

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer.
- Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'eau savonneuse ou légèrement humidifié pour nettoyer l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et veillez à ne pas renverser de liquide dans l'appareil. Utilisez l'appareil à nouveau uniquement lorsqu'il est complètement sec.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais.

#### 4.2 Informations relatives à la mise au rebut



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Chaque consommateur est tenu de rapporter tous les équipements électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, à un point de collecte dans sa ville ou dans les commerces spécialisés, afin qu'ils puissent être éliminés d'une manière respectueuse de l'environnement. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour la mise au rebut. Retirez la pile avant de mettre l'appareil au rebut.

Élimination des piles : Ne jetez en aucun cas vos piles et accumulateurs usagés avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés !

#### 4.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: <b>MEDISANA Stylo de luminothérapie avec technologie à LEDs DC 300</b>
Alimentation électrique	: 1,5 V, 1 x 1,5 V, type : AA
Dimensions	: env. 14,1 x 2,6 x 2,6 x 2,6 cm
Poids	: env. 23 g
No d'article	: 85180
Numéro EAN	: 40 15588 85180 3



**Dans le souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et structurelles.**

La version actuelle de ce mode d'emploi se trouve à l'adresse [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Conditions de garantie et de réparation

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez-vous adresser directement au commerce spécialisé ou au service à la clientèle. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du reçu d'achat. Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

1. Les produits **MEDISANA** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par un reçu d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie :
  - a. tous les dommages causés par une mauvaise manipulation, par exemple le non-respect du mode d'emploi
  - b. tous les dommages causés par une réparation ou une intervention de l'acheteur ou d'un tiers non autorisé.
  - c. les dommages de transport survenus pendant le trajet entre le fabricant et le consommateur ou lors de l'envoi au point de service.
  - d. les accessoires soumis à l'usure normale.
5. La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.

L'adresse de service se trouve sur la feuille séparée ci-jointe.

## Apparecchio ed elementi di comando



- ❶ Luce terapeutica blu
- ❷ Tasto on/off e funzione / Visualizzazione della luce selezionata (blu o rosso)
- ❸ Copertura dello scomparto della batteria
- ❹ Luce terapeutica rossa



## INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza prima di utilizzare il dispositivo e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, trasmettere sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del dispositivo. Esse contengono informazioni importanti sull'azionamento e sulla gestione del dispositivo. Leggere le istruzioni per l'uso per intero. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al dispositivo.



### AVVERTENZA

È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.



### ATTENZIONE

È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare possibili danneggiamenti al dispositivo.

- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione il diritto alla garanzia decade.
- L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.
- Prima di ogni utilizzo controllare attentamente che il dispositivo non presenti segni di usura e/o di danneggiamento. Non mettere in funzione il dispositivo se si riscontrano usura, danneggiamenti o segni di uso improprio.



- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se vigilate o se sono state istruite in merito al corretto utilizzo dell'apparecchio e in merito ai pericoli che ne possono derivare.
- In caso di guasto, si raccomanda di non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio. In caso contrario non solo viene meno la garanzia, bensì possono sorgere gravi pericoli (incendi, scossa elettrica, ferite). Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- **Non guardare mai direttamente nella fonte di luce!**
- In caso di diabete o altre patologie, prima di utilizzare il dispositivo, consultare il proprio medico di famiglia.
- Non utilizzare il dispositivo durante la gravidanza o l'allattamento.



- Non trattare parti del corpo che presentano gonfiore, ustioni, infiammazioni, eruzioni cutanee, ferite o aree sensibili.
- Il trattamento deve essere piacevole. Qualora si avverta dolore o se l'applicazione risulta fastidiosa, interrompere il trattamento e consultare il medico.
- Non utilizzare il dispositivo se si soffre delle seguenti malattie o problemi: eczema, psoriasi, lesioni o ferite aperte, infezioni, cicatrici, escoriazioni, ustioni cutanee, scottature solari, arrossamenti o vesciche, diabete o altre malattie metaboliche, cancro della pelle, potenziali tumori maligni, epilessia, disturbi a carico del collagene, herpes o disturbi della coagulazione, immunodeficienze (es. HIV/Aids)
- Il dispositivo non deve essere utilizzato nel caso siano fatte radioterapie o chemioterapie.
- Anche in caso di fotosensibilità o altre sensibilità alla luce (per es. fotodermatite polimorfa, orticaria solare, lupus, ecc.).



## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Non smontare le batterie!
- Rimuovere immediatamente le batterie esaurite dal dispositivo! Pericolo di perdite!
- Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie,
- risciacquare immediatamente le aree interessate con acqua corrente
- e contattare subito un medico!
- In caso di ingerimento di una batteria, contattare immediatamente un medico!
- Inserire correttamente la batteria e prestare attenzione alla polarità!
- Tenere chiuso lo scomparto per le batterie!
- Qualora il dispositivo non venga utilizzato per un lungo periodo, rimuovere le batterie!
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! **Pericolo di esplosione!**
- Non cortocircuitare! Sussiste il **pericolo di esplosione!**
- Non gettare nel fuoco! Sussiste il **pericolo di esplosione!**

- 2.1 Fornitura e imballaggio** Controllare innanzitutto se il dispositivo è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:
- 1 DC 300 di MEDISANA
  - 1 batteria, 1,5 V, di tipo AA
  - 1 libretto di istruzioni per l'uso



Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel ciclo delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano dei danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.



**AVVERTENZA** Fare attenzione al fatto che dei bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento!

**2.2. Uso conforme**

Trattamento mirato dell'acne e della pelle impura con la fototerapia. Luce blu per il miglioramento dell'acne. La luce rossa migliora e allevia l'infiammazione della pelle.

### 3 Modalità d'impiego

**3.1 Funzioni e modalità d'impiego**



**ATTENZIONE** Pericolo di lesioni! A seconda della zona della pelle, non usare la terapia luminosa per più di 5 minuti per ciascun tipo di luce e al massimo per due volte al giorno.



**Introduzione/sostituzione della batteria**

Rimuovere la copertura dello scomparto ❸ della batteria. Inserire la batteria (1,5 V, tipo: AA) e prestare attenzione alla corretta polarità – il polo positivo è in direzione del tasto funzione ❷. Riposizionare la copertura dello scomparto della batteria.

**Accensione del dispositivo**

Accendere il dispositivo premendo per alcuni secondi il tasto ❷. Il tasto si illumina di blu e dal lato più stretto del dispositivo fuoriesce la luce terapeutica blu. ❶.



**Ulteriore modalità d'impiego**

Mantenere il dispositivo con la luce blu vicino al viso e passare il cono di luce sull'acne. Utilizzare la luce blu due volte al giorno per al massimo 5 minuti, a seconda della zona della pelle.



Quando il dispositivo è già acceso, è possibile cambiare il tipo di luce premendo brevemente il tasto funzione ②. Il tasto funzione si illumina di rosso e la luce terapeutica rossa viene emessa sul lato più spesso del dispositivo ④. Mantenere il dispositivo con la luce rossa vicino al viso e passare il cono di luce ad esempio sulle aree infiammate. Utilizzare la luce rossa due volte al giorno per al massimo 5 minuti, a seconda della zona della pelle.

**Spegnimento del dispositivo**

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 5 minuti. Premere il tasto funzione ② per alcuni secondi, se si desidera spegnere anticipatamente il dispositivo.

**Avviso in caso di livello basso della batteria**

Se il livello della batteria è basso, il tasto funzione lampeggia ② dieci volte e successivamente il dispositivo si spegne. Sostituire la batteria.

**4.1  
Pulizia  
e  
cura**

- Spegnere il dispositivo prima della pulizia.
- Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno morbido leggermente inumidito di una liscivia delicata di sapone o con acqua. Non immergere il dispositivo in acqua per la pulizia e prestare attenzione che non penetri dell'acqua nel dispositivo. Riutilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.
- Stoccare il dispositivo in un posto asciutto e fresco.

#### 4.2 Indicazioni per lo smaltimento



Questo dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o in commercio, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Rimuovere le batterie prima di smaltire l'apparecchio.



Smaltimento della batteria: Non smaltire batterie usate e accumulatori usati con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei negozi specializzati!

#### 4.3 Specifiche tecniche

Nome e modello : Penna terapeutica luminosa a LED **DC 300**  
**di MEDISANA**

Alimentazione elettrica : 1,5 V, 1 x 1,5 V, di tipo AA

Dimensioni : ca. 14,1 x 2,6 x 2,6 cm

Peso : ca. 23 g

Codice art. : 85180

Numero EAN : 40 15588 85180 3



**Nel contesto di un costante miglioramento dei prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.**

La versione rispettivamente aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile su [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Condizioni di garanzia e riparazione

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario spedire il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia: **1.** I prodotti **MEDISANA** sono coperti da una garanzia di 3 anni, a partire dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto viene dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura. **2.** I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia. **3.** Una prestazione in garanzia non comporta il prolungamento del periodo di garanzia stesso, né per il dispositivo né per i componenti sostituiti. **4.** Non sono coperti da garanzia: **a.** tutti i danni derivanti da un utilizzo non conforme, ad es. a causa del mancato rispetto delle istruzioni per l'uso. **b.** Danni riconducibili a riparazioni o interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati. **c.** Danni da trasporto, che si presentano nel tragitto dal produttore al consumatore o in occasione della spedizione al servizio di assistenza. **d.** Componenti che sono soggetti a una normale usura. **5.** Si esclude una responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dal dispositivo, qualora il danno al dispositivo sia stato riconosciuto come richiesta di garanzia.

L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile in una scheda separata in allegato.

## Aparato y elementos de mando



- ❶ Luz terapéutica azul
- ❷ Botón encendido/apagado y botón funcional/indicación de la luz seleccionada (azul o roja)
- ❸ Tapa del compartimento de pilas
- ❹ Luz terapéutica roja



## ¡INDICACIONES IMPORTANTES! ¡OBLIGATORIO GUARDAR EL MANUAL!

Lea las instrucciones de uso atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para consultarlo más tarde. Cuando entregue el aparato a terceros debe entregarle también estas instrucciones de uso.



Las instrucciones de uso forman parte del aparato. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y la manipulación. Lea íntegramente estas instrucciones de uso. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños graves en el aparato.

### ADVERTENCIA

Estas advertencias tienen que ser respetadas, para evitar posibles lesiones del usuario.

### ATENCIÓN

Estas indicaciones tienen que ser respetadas, para evitar posibles daños en el aparato.

- Utilice el aparato solamente según el uso previsto indicado en las instrucciones de uso. En caso de uso indebido, se anula el derecho a garantía.
- El equipo no ha sido diseñado para uso comercial.
- Antes de cada aplicación revise el aparato buscando indicios de desgaste y/o de daños. No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desgaste, daños o signos de uso inadecuado.



- Los menores deben ser supervisados, para garantizar que no juegan con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia si están sometidos a supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprenden los peligros que conlleva.
- En caso de averías, no trate de reparar el aparato por sí mismo. No solo perdería todos los derechos de garantía, sino que podrían generarse peligros serios (fuego, descarga eléctrica, lesiones). Encargue las reparaciones solamente a centros de atención autorizados.
- **No mire nunca directamente a la fuente de luz.**
- Si padece diabetes u otra enfermedad debería consultar a su médico antes de utilizar el aparato.
- No utilice el aparato durante el embarazo o la lactancia.



- No realice el tratamiento sobre zonas del cuerpo con hinchazón, quemaduras, inflamación, eczemas, heridas o zonas sensibles.
- El tratamiento debe resultar agradable. Si sufre dolor o el tratamiento le resulta desagradable interrúmpalo y consulte a su médico.
- No utilice el aparato si sufre las siguientes enfermedades o problemas: Eczemas, psoriasis, lesiones o heridas abiertas, infecciones, cicatrices, abrasiones, quemaduras, quemaduras solares, enrojecimientos o ampollas, diabetes u otras enfermedades del metabolismo, cáncer de piel, posibles tumores malignos, epilepsia, alteración del colágeno, herpes o problemas de coagulación, problemas inmunológicos (p. ej. HIV/SIDA)
- El aparato no debe utilizarse tras tratamientos de radioterapia o quimioterapia.
- También se desaconseja su uso en caso de sufrir cualquier tipo de fotosensibilidad (p. ej. fotodermatosis polimorfa, urticaria solar, lupus, etc.).

## INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA PILA

- ¡No abra las pilas!
- ¡No deje las pilas vacías dentro del aparato!  
¡Peligro de pérdidas de ácido!
- ¡Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Si entra en contacto con el ácido de la pila
- lave inmediatamente la zona afectada con mucha agua fresca y
- consulte sin demora a un médico!
- ¡Si se ha ingerido una pila debe consultar inmediatamente al médico!
- ¡Ponga la pila en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
- ¡Mantenga el compartimento de la pila cerrado!
- ¡Si no va a usar el aparato durante bastante tiempo saque las pilas!
- ¡Mantenga las pilas lejos de los niños!
- ¡No recargue las pilas! **¡Peligro de explosión!**
- ¡No cortocircuitar! ¡Corre peligro **de explosión!**
- ¡No lanzar al fuego! ¡Corre peligro **de explosión!**

- 2.1 Volumen de suministro y envase**
- Compruebe, en primer lugar, que el aparato esté completo y no presenten ningún daño. En caso de duda no ponga el aparato en marcha y contacte con el vendedor o con el servicio de atención técnico. El volumen de suministro incluye:
- 1 **MEDISANA DC 300**
  - 1 pila, 1,5 V, tipo: AA
  - 1 Instrucciones de uso



Los embalajes se pueden reutilizar o pueden ser reciclados. Elimine el material de embalaje que ya no necesite correctamente. Si durante el desembalaje descubriese algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.



#### ADVERTENCIA

**Cuide que la lámina del embalaje no acabe en manos de niños. ¡El material de embalaje representa peligro de asfixia!**

- 2.2 Utilización correcta**
- Tratamiento directo del acné y de impurezas cutáneas mediante fototerapia.
- Aplicación**
- Luz azul para mejorar el acné. La luz roja mejora y reduce la inflamación en la piel.

## 3 Aplicación

- 3.1 Funciones y aplicación**



#### ADVERTENCIA

**¡Riesgo de lesiones! No use la fototerapia durante más de 5 minutos por tipo de luz en cada zona cutánea y no más de dos veces al día.**



#### **Colocar/cambiar las pilas**

Extraiga la tapa del compartimento de pilas **3** del aparato. Ponga la pila (1,5 V, tipo: AA), comprobando que la polaridad es correcta - el polo positivo mira hacia el botón funcional **2**. Vuelva a cerrar la tapa del compartimento de pilas.

#### **Encender el equipo.**

Encienda el equipo manteniendo pulsado el botón funcional **2** durante unos segundos. El botón brilla en azul y por la zona estrecha del aparato se emite la luz terapéutica azul **1**.





#### **aplicación posterior**

Acerque el aparato a su rostro con la luz azul y mueva el haz luminoso sobre la zona de acné. Use la luz azul dos veces al día, como máximo 5 minutos en cada zona.



Si el aparato ya está encendido, cambie el tipo de luz pulsando brevemente el botón funcional ②. El botón funcional se ilumina con luz roja y por la parte más gruesa del aparato ④ se emite la luz terapéutica roja. Mantenga el aparato con la luz roja cerca del rostro y mueva el haz luminoso, por ejemplo, sobre las zonas inflamadas. Use la luz roja dos veces al día, como máximo 5 minutos en cada zona.

#### **Apagar el aparato**

El aparato se desconecta automáticamente tras 5 minutos. Pulse el botón funcional ② durante unos segundos si desea apagar antes el aparato.

#### **Advertencia por pila con poca carga**

Cuando la pila casi no tiene carga el botón funcional ② parpadea diez veces y el aparato se apaga automáticamente. Cambie la pila.

#### **4.1 Limpieza y conservación**

- Después de la limpieza apague el aparato.
- Para limpiar el aparato use un paño suave, que esté humedecido con agua jabonosa suave o solo con agua. No sumerja nunca el equipo en agua para limpiarlo y preste atención a que no penetre ningún agua dentro. No utilice el equipo hasta que se haya secado del todo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.

#### 4.2 Indicaciones sobre la eliminación



Este aparato no se puede desechar como residuo doméstico. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio, para que puedan ser eliminados de forma no contaminante.

Para informarse sobre la eliminación consulte a su autoridad municipal o a su vendedor.

Extraiga la pila antes de eliminar el aparato.



Eliminación de la pila No deseche las pilas ni las baterías gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados.

#### 4.3 Datos técnicos

Nombre y modelo : **MEDISANA** Lápiz LED para fototerapia **DC 300**

Alimentación eléctrica : 1,5 V, 1 x 1,5 V, tipo: AA

Dimensiones : aprox. 14,1 x 2,6 x 2,6 cm

Peso : aprox. 23 g

Nº de artículo : 85180

Número EAN : 40 15588 85180 3



**En el marco de la mejora continua de productos nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño.**

La versión actual de las Instrucciones de uso puede consultarse en [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Condiciones de garantía y reparación

En caso de una reclamación de garantía póngase en contacto con su vendedor autorizado o directamente con el departamento de atención al cliente. Si tuviese que enviar el aparato adjunte al aparato defectuoso una copia del comprobante de compra. Están vigentes las siguientes condiciones de garantía: **1.** Los productos **MEDISANA** tienen una garantía de 3 años, a partir de la fecha de compra. La fecha de compra debe acreditarse al reclamar la garantía con un comprobante de compra o una factura. **2.** Los defectos de errores de material o de producción se eliminan gratis dentro del plazo de garantía. **3.** Al hacer valer una garantía no se prolonga el plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas reemplazadas. **4.** Están excluidos de garantía **a.** Todos los daños que han sido ocasionados por una manipulación incorrecta, p. ej. por inobservancia de las instrucciones de uso. **b.** Los daños ocasionados por una reparación u otra intervención por el usuario o por terceros no autorizados. **c.** Daños de transporte, ocurridos durante el transporte desde el fabricante al usuario o durante el envío al centro de atención al cliente. **d.** Los accesorios sometidos a un desgaste normal. **5.** También se excluye cualquier responsabilidad para daños secundarios directos o indirectos que ocasiona el aparato, incluso cuando el daño en el aparato se reconoce como cubierto por la garantía.

La dirección de atención al cliente está en la hoja informativa adjunta.

## Aparelho e elementos de comando



- ❶ Luz de terapia azul
- ❷ Tecla de função ligado/desligado/ Indicação de luz escolhida (azul ou vermelho)
- ❸ Tampa do compartimento de pilhas
- ❹ Luz de terapia vermelha



## **INDICAÇÕES IMPORTANTES! ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO GUARDAR!**

Leia cuidadosamente as instruções de utilização, sobretudo as indicações de segurança, antes de começar a utilizar o aparelho e guarde as instruções de utilização para os próximos usos. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente as presentes instruções de utilização.



Estas instruções de utilização pertencem ao aparelho. Contêm informações importantes para a colocação em funcionamento e para o seu manuseamento. Leia as instruções de utilização na íntegra. A inobservância destas instruções podem causar graves ferimentos ou danos no aparelho.

### **AVISO**

Estas advertências devem ser respeitadas, para evitar eventuais ferimentos do utilizador.

### **ATENÇÃO**

Estas indicações devem ser respeitadas, para evitar eventuais danos no aparelho.



- Utilize o equipamento apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- O aparelho não se destina ao uso comercial.
- Verifique cuidadosamente o aparelho antes de cada utilização, quanto a eventuais indícios de desgaste e/ou danos. Não colocar o dispositivo em funcionamento em caso de desgaste, danos ou indícios de uma utilização incorreta.



- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção do utilizador ao aparelho sem supervisão.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho, e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- Em caso de avarias, não conserte o aparelho por conta própria. Nesse caso não se extinguiria apenas o direito à garantia, mas poderiam também ocorrer perigos sérios (fogo, choque elétrico, ferimentos). Quaisquer reparações podem apenas ser realizadas pelo departamento de assistência técnica autorizado.
- **Nunca olhar diretamente para a fonte de luz!**
- Em caso de diabetes ou outras doenças, deve contactar o seu médico assistente antes da utilização do aparelho.
- Não utilize o aparelho durante a gravidez ou o tempo de amamentação.



- Não trate zonas do corpo que apresentam inchaços, queimaduras, inflamações, erupções cutâneas, feridas ou zonas sensíveis.
- O tratamento é suposto ser agradável. Caso sinta dores ou desconforto na utilização, interrompa-a e consulte o seu médico.
- Não utilize o aparelho, caso padeça das seguintes patologias ou problemas: Eczemas, psoríases, lesões ou feridas abertas, infeções, cicatrizes, escoriações, queimaduras da pele, queimaduras solares, vermelhidão ou bolhas na pele, diabetes ou outras patologias metabólicas, cancro da pele, potenciais doenças malignas, epilepsia, carências de colagénio, herpes ou distúrbios hemorrágicos, imunodeficiência (p. ex. HIV/Sida)
- O aparelho não pode ser utilizado após tratamentos de radioterapia ou quimioterapia
- Também deve ser evitado o uso em caso de fotossensibilidade ou outras sensibilidades à luz (p. ex. fotodermatose polimórfica, urticária solar, lúpus, etc.).

## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA DAS PILHAS

- Não desmontar as pilhas!
- Retirar pilhas esgotadas imediatamente do aparelho! Risco de vazamento elevado!
- Evitar o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! Em caso de contacto com o ácido das pilhas
- lavar imediatamente as zonas afetadas com água limpa abundante
- e procurar ajuda médica imediata!
- No caso de ingestão de uma pilha, deve ser procurada ajuda médica imediata!
- Coloque as pilhas corretamente, tenha atenção à polaridade!
- Mantenha o compartimento das pilhas bem fechado!
- Retire as pilhas do aparelho, caso não o utilize por períodos mais prolongados!
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não recarregue as pilhas! **Perigo de explosão!**
- Não colocar em curto-circuito! Existe **perigo de explosão!**
- Não as lance para o fogo! Existe **perigo de explosão!**

## 2.1

**Material  
fornecido  
e emba-  
lagem**

Verifique em primeiro lugar, se o aparelho está completo e se não apresenta nenhum dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e contacte o seu distribuidor ou o seu serviço de assistência. O escopo de fornecimento inclui:

- 1 **MEDISANA DC 300**
- 1 Bateria, 1,5 V, Tipo: AA
- 1 Instruções de utilização



As embalagens são reutilizáveis ou podem voltar a ser colocadas no circuito das matérias primas. Elimine corretamente o material das embalagens, que já não for necessário. Caso detete danos de transporte ao desempacotar, entre, de imediato, em contacto com o seu distribuidor.

**AVISO**

**Tenha atenção, para que a embalagem não chegue às mãos das crianças. Existe perigo de asfixia!**

## 2.2

**Funções  
prevista**

Tratamento direcionado da acne e da pele com imperfeições através da terapia de luz.

Luz azul para o tratamento da acne. A luz vermelha melhora e reduz a inflamação da pele.

**3 Utilização**

## 3.1

**Funções  
e Utilização****AVISO**

**Perigo de ferimentos! Utilize a terapia de luz, conforme a zona da pele, não mais de 5 minutos por tipo de luz e no máximo 2 vezes por dia.**

**Colocar/trocar as pilhas**

Retire a tampa do compartimento de pilhas ❸ do aparelho.

Coloque a pilha (1,5 V, tipo: AA), com atenção à polaridade - o positivo aponta em direção à tecla de função ❷. Volte a colocar a tampa do compartimento de pilhas.

**Ligar o aparelho**

Ligue o aparelho, ao pressionar, sem largar, a tecla de função ❷ durante alguns segundos. A tecla brilha a azul e do lado mais estreito do aparelho é emitida a luz de terapia azul

❶.



**outra utilização**

Segure o aparelho com a luz azul bem junto à sua cara e percorra as zonas de acne com o feixe de luz. Utilize a luz azul duas vezes por dia, durante 5 minutos no máximo, conforme a zona da pele.



Quando o aparelho já está ligado, mude o tipo de luz premindo brevemente a tecla de função ②. A tecla de função brilha agora a vermelho e a luz terapêutica vermelha é emitida pelo lado mais grosso do aparelho ④. Segure o aparelho com a luz vermelha bem junto à sua cara e percorra com o feixe de luz, p. ex., as zonas que estão inflamadas. Utilize a luz vermelha duas vezes por dia, durante 5 minutos no máximo, conforme a zona da pele.

**Desligar o aparelho**

O aparelho desliga-se automaticamente, após 5 minutos. Pressione a tecla de função ② durante alguns segundos, quando já tinha intenções de desligar o aparelho.

**Aviso quando as pilhas estiverem fracas**

Quando as pilhas estiverem fracas, a tecla de função ② pisca dez vezes e o aparelho desliga-se depois. Troque as pilhas.

**4.1  
Limpeza  
e  
Cuidados**

- Desligue o aparelho antes da limpeza.
- Pode limpar o aparelho com um pano macio levemente humedecido com água ou com uma água de sabão suave. Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo e tenha sempre cuidado para que não entre água no aparelho. Volte a usar o aparelho apenas quando estiver totalmente seco.
- Armazene o aparelho num local seco e fresco.

#### 4.2 Informações sobre a elimi- nação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrônicos, independentemente se contêm substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para efeitos de eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor.

Retire as pilhas antes de eliminar o aparelho.

Eliminação das pilhas: Nunca elimine pilhas e baterias usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias!

#### 4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	: <b>MEDISANA</b> Caneta de luz de terapia <b>DC 300</b>
Alimentação	: 1,5 V, 1 x 1,5 V, tipo: AA
Dimensões	: cerca de 14,1 x 2,6 x 2,6 cm
Peso	: cerca de 23 g
Nº de artigo	: 85180
Número EAN	: 40 15588 85180 3



**Em consequência de aperfeiçoamentos do produto constantes, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.**

Pode consultar a respetiva versão atualizada destas instruções de utilização em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte a sua loja da especialidade ou o serviço de assistência diretamente. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Nesse caso aplicam-se as seguintes condições de garantia: **1.** Aos produtos da **MEDISANA** é emitida uma garantia de 3 anos após a data da compra. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura. **2.** Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia. **3.** Uma concessão de garantia não pressupõe um prolongamento do tempo de garantia, nem para o aparelho em si, nem para os componentes substituídos. **4.** Fica excluído da garantia: **a.** todos os danos resultantes de um manuseamento indevido, p. ex. a inobservância das instruções de utilização. **b.** danos, que são atribuídos à reparação ou intervenções por parte do comprador ou por terceiros não autorizados. **c.** danos resultantes do transporte, que ocorreram no trajeto entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o serviço de assistência. **d.** componentes, que estão sujeitos a um desgaste normal. **5.** Uma responsabilização é também excluída para danos consequentes diretos ou indiretos, causados pelo aparelho, quando o dano no aparelho é admitido para o acionamento da garantia.

Pode consultar o endereço da assistência na folha anexada em separado.

## Apparaat en bediening



- 1 Blauw therapielicht
- 2 Aan-/uit- en functietoets/weergave van geselecteerde licht (blauw of rood)
- 3 Dop batterijvak
- 4 Rood therapielicht



## **BELANGRIJK! BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!**

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing goed. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.



Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit apparaat. Er staat belangrijke informatie in over de ingebruikname en het verdere gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Deze aanwijzingen niet nakomen kan leiden tot ernstige verwondingen of schade aan het apparaat.



### **WAARSCHUWING**

Neem deze waarschuwingen ter harte om mogelijke verwondingen van de gebruiker te voorkomen.



### **ATTENTIE**

Neem deze aanwijzingen ter harte om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

- Gebruik het toestel alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Controleer voor elk gebruik zorgvuldig of het apparaat sporen van slijtage en/of beschadigingen heeft. Gebruik het apparaat niet als u slijtage, beschadigingen of tekenen van ondeskundig gebruik constateert.

- Houd kinderen in de gaten en laat ze niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhoud uitvoeren zonder het toezicht van een volwassene.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren.
- Repareer het apparaat niet zelf als het mankementen vertoont. Wanneer u dat wel doet, vervalt niet alleen de garantie, maar kunnen ook gevaarlijke situaties ontstaan (brand, elektrische schok, verwonding). Laat reparaties alleen uitvoeren door een geautoriseerde servicedienst.
- **Kijk nooit direct in de lichtbron!**
- Mensen met diabetes of andere ziekten moeten, voor ze het apparaat gaan gebruiken, eerst overleggen met hun huisarts.
- Gebruik het toestel niet tijdens de zwangerschap of wanneer u borstvoeding geeft.



- Behandel geen lichaamsdelen die gezwollen, verbrand of ontstoken zijn of waarop huiduitslag, wonden of gevoelige plekken zitten.
- De behandeling moet aangenaam aanvoelen. Stop het gebruik wanneer u pijn voelt of het onaangenaam aanvoelt en overleg met uw arts.
- Gebruik het apparaat niet als u last heeft van de volgende ziekten of problemen: eczeem, psoriasis, kwetsuren of open wonden, infecties, littekens, schaafwonden, verbrande huid door de zon of door een andere oorzaak, rode huid of blaarvorming, diabetes of andere metabolische ziekten, huidkanker, potentiële malignes, epilepsie, stoornissen van het collageen, herpes of bloedstollingsstoornissen, immunodeficiënties (bijv. HIV/aids)
- Gebruik het apparaat niet als u bestralingen of chemotherapie heeft ondergaan.
- Het gebruik wordt ook afgeraden bij fotosensibiliteit of andere lichtovergevoeligheid (bijv. polymorfe lichtdermatose, zonneallergie, lupus enz.).

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BATTERIJEN

- Haal de batterijen niet uit elkaar!
- Haal lege batterijen meteen uit het apparaat! De batterijen kunnen gaan lekken!
- Vermijd contact met de huid, ogen en slijmvlieszen! Spoel de huid na contact met batterijzuur
- met veel schoon water
- en ga meteen naar een arts!
- Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingeslikt!
- Plaats de batterij op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!
- Houd het batterijvak goed gesloten!
- Verwijder de batterijen uit het apparaat als het gedurende langere tijd niet wordt gebruikt!
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen!
- Laad de batterijen niet opnieuw op! **Explosiegevaar!**
- Niet kortsluiten! Er kan een **explosie ontstaan!**
- Niet in het vuur gooien! Er kan een **explosie ontstaan!**

### 2.1 Levering en ver- pakking

Controleer eerst of het apparaat compleet is en geen beschadigingen heeft. Neem het apparaat bij twijfel niet in gebruik en ga naar uw verkoper of de servicedienst. Meegeleverd:

- 1 MEDISANA DC 300
- 1 batterij, 1,5 V type: AA
- 1 Gebruiksaanwijzing



De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of wordengerecycled. Gooi niet meer verpakkingsmateriaal weg dan nodig is. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.



**WAARSCHUWING** Houd het verpakkingsfolie uit handen van kinderen. Gevaar voor verstikking!

### 2.2 Gebruik volgens voorschriften

Doelgerichte behandeling van acne en een onzuivere huid door lichttherapie.

Blauw licht voor het verbeteren van acne. Rood licht verbetert en verzacht de ontsteking van de huid.

## 3 Gebruik

### 3.1 Functies en gebruik



**WAARSCHUWING** Risico op verwondingen! Gebruik de lichttherapie hoogstens tweemaal daags maximaal 5 minuten per plaats op de huid en per lichtsoort.



#### **Batterij plaatsen/vervangen**

Verwijder de dop van het batterijvak **3** van het apparaat. Plaats de batterij (1,5 V type: AA) en let daarbij op de juiste polariteit - de pluspool wijst in de richting van de functietoets **2**. Doe de dop van het batterijvak er weer op.

#### **Apparaat inschakelen**

Schakel het apparaat in door de functietoets **2** gedurende enkele seconden ingedrukt te houden. De toets licht blauw op en aan de smalle kant van het apparaat brandt het blauwe therapielicht **1**.



**overig gebruik**

Houd het apparaat met het blauwe licht dicht bij uw gezicht en ga met de lichtbundel over de acne. Gebruik het blauwe licht tweemaal daags maximaal 5 minuten per plaats op de huid.



Als het apparaat al is ingeschakeld, kunt u de lichtsoort wisselen door kort op de functietoets ② te drukken. De functietoets brandt nu rood en het rode therapielicht brandt aan de brede kant van het apparaat ④. Houd het apparaat met het rode licht dicht bij uw gezicht en ga met de lichtbron over bijvoorbeeld ontstoken gedeelten. Gebruik het rode licht tweemaal daags maximaal 5 minuten per plaats op de huid.

**Het apparaat uitschakelen**

Het apparaat schakelt na 5 minuten automatisch uit. Druk gedurende enkele seconden op de functietoets ② als u het apparaat al eerder wilt uitschakelen.

**Waarschuwing wanneer de batterij bijna op is**

Als de batterij bijna op is, knippert de functietoets ② tien keer en schakelt het apparaat uit. Vervang de batterij.

**4.1  
Schoonmaken  
en  
onderhoud**

- Schakel het apparaat uit voor u het schoonmaakt.
- Gebruik voor het schoonmaken een zachte doek die licht vochtig is gemaakt met een milde zeepoplossing of met water. Dompel het apparaat nooit onder in water en let er goed op dat er geen water in het apparaat komt. Gebruik het apparaat pas weer als het helemaal droog is.
- Berg het op een droge en koele plaats op.

#### 4.2 Instructies voor afvoer en verwerking



Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke gebruiker is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een afvalscheidingsstation of een winkel die deze apparaten verkoopt in te leveren, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Haal de batterij uit het apparaat voor u het inlevert.

Inzamelen van batterijen: gooi gebruikte batterijen en accu's niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel die batterijen verkoopt.

#### 4.3 Technische gegevens

Naam en model	: <b>MEDISANA Lichttherapie pen DC 300</b>
Voeding	: 1,5 V, 1 x 1,5 V type: AA
Afmetingen	: ca. 14,1 x 2,6 x 2,6 cm
Gewicht	: ca. 23 g
Artikelnr.	: 85180
EAN-nummer	: 40 15588 85180 3



In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht op wijzigingen voor op technisch gebied en qua vormgeving.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garantie- en reparatiebepalingen

Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw vakhandel of direct met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht: **1.** Op producten van **MEDISANA** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur. **2.** Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen. **3.** Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode niet verlengd, noch voor het apparaat, noch voor de vervangen onderdelen. **4.** Van garantie uitgesloten zijn: **a.** alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. wanneer de gebruiksaanwijzing niet is nageleefd; **b.** schades die het gevolg zijn van reparaties of het ingrijpen door de koper of onbevoegde derden; **c.** transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de gebruiker of bij het opsturen naar de servicedienst; **d.** onderdelen die normale slijtage vertonen. **5.** Aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die door het apparaat wordt veroorzaakt is ook uitgesloten wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

Het serviceadres kunt u vinden op het apart bijgevoegde blad.

## Laite ja käyttöelementit



- 1 Sininen hoitovalo
- 2 Päälle-/pois- ja toimintopainike / valitun valon (sininen tai punainen) näyttö
- 3 Paristolokeron kansi
- 4 Punainen hoitovalo



## TÄRKEÄÄ TIETOA! SÄILYTÄ EHDOTTOMASTI!

Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Se sisältää tärkeitä tietoja käyttöönotosta ja käsittelystä. Lue koko käyttöohje. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.



### VAROITUS

Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.



### HUOMIO

Näitä ohjeita on noudatettava, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Tarkasta laite huolellisesti aina ennen käyttöä, onko siinä merkkejä kulumisesta ja/tai vaurioita. Älä ota laitetta käyttöön, jos huomaat, että se on kulunut tai vahingoittunut tai havaitset merkkejä epäasiallisesta käytöstä.

- Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja hoitaa laitetta ilman valvontaa.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja kerrotaan laitteen käytön aiheuttamista riskeistä.
- Häiriöiden tapauksessa älä korjaa laitetta itse. Jos korjaat laitetta itse, takuu raukeaa ja lisäksi seurauksena voi olla vakavia vaaroja (tulipalo, sähköisku, loukkaantuminen). Vie laite korjattavaksi ainoastaan valtuutettuun huoltopisteeseen.
- **Älä koskaan katso suoraan valonlähteeseen!**
- Jos sinulla on diabetes tai muita sairauksia, keskustele laitteen käytöstä lääkärisi kanssa ennen käyttöä.
- Älä käytä laitetta raskaus- tai imetysaikana.



- Älä käsittele kehon osia, joissa on turvotusta, palovammoja, tulehduksia, ihottumaa, haavoja tai herkkiä kohtia.
- Käsittelyn tulisi tuntua miellyttävältä. Jos tunnet kipua tai koet käytön epämukavaksi, keskeytä se ja keskustele asiasta lääkärisi kanssa.
- Älä käytä laitetta, jos kärsit seuraavista sairauksista tai ongelmista: ihottumat, psoriasis, leesiot tai avohaavat, infektiot, arvet, hankaumat, ihon palovammat, auringonpolttamat, punoitukset tai rakot, diabetes tai muut metaboliset sairaudet, ihosyöpä, mahdollisesti pahanlaatuiset kasvaimet, epilepsia, kollageenihäiriöt, herpes tai verenhyytymishäiriöt, immuunivajavuustilat (esim. HIV/aids)
- Laitetta ei saa käyttää sädehoidon tai kemoterapian jälkeen
- Hoidosta tulee luopua myös fotosensitiivisyyden tai muiden valoherkkyyksien (esim. polymorfinen valoihottuma, valourtikaria, punahukka jne.) tapauksessa.

## PARISTOJEN TURVALLISUUSOHJEET

- Älä irrota paristoja toisistaan!
- Poista tyhjentyneet paristot välittömästi laitteesta! Kohonnut vuotovaara!
- Vältä kosketusta ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut kosketukseen akkuhapon kanssa,
- huuhtele kyseiset kohdat heti runsaalla puhtaalla vedellä
- ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!
- Jos paristo on nielty, on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon!
- Aseta paristo oikein, huomaa napaisuus!
- Pidä paristolokero hyvin suljettuna!
- Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan!
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!
- Älä lataa paristoja uudelleen! **Räjähdyksvaara!**
- Älä muodosta oikosulkuja! On olemassa **räjähdyksvaara!**
- Älä heitä tuleen! On olemassa **räjähdyksvaara!**

### 2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkista ensin, että laite on täydellinen ja ettei siinä ole vaurioita. Jos epäilet, älä ota laitetta käyttöön ja käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:

- 1 MEDISANA DC 300
- 1 paristo, 1,5 V, tyyppi: AA
- 1 käyttöohje



Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävitä pakkausmateriaali, jota ei enää tarvita, asianmukaisesti. Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.



**VAROITUS: varmista, etteivät pakkaukskalvot päädy lasten käsiin. Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!**

### 2.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Aknen ja epäpuhtaan ihon kohdistettu käsittely valohoidolla. Sininen valo aknen hoitoon. Punainen valo parantaa ja lieventää ihon ärtyneisyyttä.

## 3 Käyttö

### 3.1 Toiminnot ja käyttö



**VAROITUS: loukkaantumisvaara! Älä käytä valohoitoa samaan iholohtaan yli viittä minuuttia samalla valotyypillä. Käytä enintään kaksi kertaa päivässä.**



#### *Paristojen asettaminen/vaihtaminen*

Irrota paristolokeron kansi **3** laitteesta.

Aseta paristo (1,5 V, tyyppi: AA), varmista oikea napaisuus - plusnapa on toimintopainikkeen **2** suuntaan. Laita paristolokeron kansi takaisin.

#### *Laitteen käynnistäminen*

Käynnistä laite pitämällä toimintopainike **2** painettuna muutaman sekunnin. Painike palaa sinisenä ja laitteen kapeammalta puolelta tulee sininen hoitovalo **1**.





### **muu käyttö**

Pidä laitetta sinisen valon kanssa lähellä kasvoja ja vie valokeila aknen päälle. Käytä sinistä valoa kaksi kertaa päivässä enintään 5 minuuttia yhdellä ihokohdalla.



Kun laite on jo käynnistetty, vaihda valotyyppiä painamalla lyhyesti toimintopainiketta ②. Toimintopainike palaa nyt punaisena ja punainen hoitovalo tulee laitteen ④ paksummalta puolelta. Pidä laitetta punaisen valon kanssa lähellä kasvoja ja vie valokeila esimerkiksi ärtyneiden alueiden päälle. Käytä punaista valoa kaksi kertaa päivässä enintään 5 minuuttia yhdellä ihokohdalla.

### **Laitteen kytkeminen pois päältä**

Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä 5 minuutin kuluttua. Jos haluat kytkeä laitteen pois päältä jo aiemmin, paina toimintopainiketta ② muutama sekunti.

### **Varoitus, kun pariston varaus on alhainen**

Kun pariston varaus on alhainen, toimintopainike ② vilkkuu kymmenen kertaa ja laite kytkeytyy sitten pois päältä. Vaihda paristo.

#### **4.1 Puhdistus ja hoito**

- Kytke laite pois päältä ennen puhdistusta.
- Käytä laitteen puhdistamiseen pehmeää liinaa, joka on kostutettu kevyesti miedolla saippualla tai vedellä. Älä koskaan upota laitetta veteen puhdistettaessa ja varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä. Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Varastoi laite kuivassa, viileässä paikassa.

#### 4.2 Ohjeet hävittämiseen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ymp Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranc myyjään.

Poista paristot ennen laitteen hävittämistä.

Paristojen hävittäminen: Älä laita käytettyjä paristoja teen joukkoon, vaan vie ne myymälöiden keräyspiste



#### 4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: MEDISANA-valohoitokynä
Virransyöttö	: 1,5 V, 1 x 1,5 V, tyyppi: AA
Mitat	: n. 14,1 x 2,6 x 2,6 cm
Paino	: n. 23 g
Tuotenumero	: 85180
EAN-numero	: 40 15588 85180 3

#### Pidätämme oikeuden teknisiin ja muotoon lii siin jatkuvan tuotekehityksen puitte

Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustol com

#### Takuu- ja korjausehdot

Ota takuun tapauksessa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan hu lähetettävä, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio. Tällöin sovo toja: **1. MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu todistettava takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla. **2.** Materiaa tuvat puutteet korjataan takuuajan sisällä maksutta. **3.** Takuusuc laitteen tai vaihdettujen osien osalta. **4.** Takuu ei kata seuraavia: syntyneet epäasianmukaisen käsittelyn vuoksi, esim. käyttöohjee vuoksi. **b.** Vauriot, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osa sen tai kajoamisen seurauksena. **c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syn kuluttajalle tai lähetettäessä huoltopisteeseen. **d.** Lisävarusteet, Vastuu suorista ja välillisistä vahingoista, jotka syntyvät laitteen silloin, kun laitteen vaurio todetaan takuuseen sisältyväksi.

## Apparat och manöverutrustning



- 1 Blått terapiljus
- 2 På-/av- och funktionsknapp/  
indikering av det valda ljuset  
(blått eller rött)
- 3 Batterilock
- 4 Rött terapiljus



## VIKTIGA INFORMATIONER! BEVARA VÄL!

Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsinformationen, innan du använder apparaten och bevara bruksanvisningen för fortsatt användning. Lämna alltid med denna bruksanvisning om du lämnar vidare apparaten till en tredje part.



Denna bruksanvisning tillhör den här apparaten. Den innehåller viktig information om idrifttagning och hantering. Läs hela den här bruksanvisningen. Följer man inte den här anvisningen kan det orsaka allvarliga skador eller skada apparaten.



### VARNING

Denna varningsinformation måste följas för att förhindra att användaren skadar sig.



### OBSERVERA

Denna information måste följas för att förhindra skador på apparaten.

- Använd bara apparaten till avsedda ändamål så som det beskrivs i bruksanvisningen. Används den på annat sätt upphör garantin att gälla.
- Fotbadet är inte avsett för kommersiellt bruk.
- Kontrollera apparaten noggrant med avseende på slitage och/eller skador innan varje användning. Ta inte apparaten i bruk, om du upptäcker slitage, skador eller tecken på oaktsam användning.



- Barn måste vara under uppsyn så att man kan säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Denna enhet kan användas av barn fr.o.m. 8 år och även av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper om de hålls under uppsikt eller informeras om säker användning av enheten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Försök inte laga apparaten själv vid fel. Detta leder både till att garantin upphör att gälla och det kan innebära risker (brand, elstöt, skada). Låt endast auktoriserade serviceverkstäder ta genomföra reparationer.
- **Titta aldrig rakt in i ljuskällan!**
- Vid diabetes eller andra sjukdomar bör du prata med din läkare innan du använder apparaten.
- Använd inte apparaten under graviditeten eller när du ammar.

- Behandla inga kroppsdelar som visar tecken på svullnad, brännskador, inflammation, utslag, sår eller känsliga partier.
- Behandlingen ska vara angenäm. Känner du smärta eller om användningen känns obehaglig bör du avbryta och rådfråga din läkare.
- Använd inte apparaten om du lider av följande sjukdomar eller besvär: Eksem, psoriasis, lesioner eller öppna sår, infektioner, ärr, skrapsår, brännskador, solbränna, rodnader eller blåsor, diabetes eller andra metaboliska sjukdomar, hudcancer, potentiella malignomer, epilepsi, kollagensjukdomar, herpes eller koagulationsrubbningar, immundefekter (t. ex. HIV/aids)
- Apparaten får inte användas efter strål- eller cellgiftsbehandlingar
- Man bör även vara försiktig med användningen vid fotokänslighet eller andra ljuskänsligheter (t. ex. fotodermatit, urtikaria, lupus osv.).



## BATTERI-SÄKERHETSINFORMATION

- Ta inte isär batterierna!
- Ta ut använda batterier omedelbart! Större risk för läckage!
- Undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Vid kontakt med batterisyra
- måste du skölja partierna med mycket vatten
- och kontakta en läkare omedelbart!
- Har man svårt att ta ut ett batteri måste man besöka en läkare omgående!
- Sätt i batterierna rätt, med rätt polaritet!
- Håll batterifacket stängt!
- Ta ut batterierna ur apparaten om du inte använder apparaten under en längre tid!
- Håll batterierna borta från barn!
- Ladda inte upp batterierna igen! **Explosionsrisk!**
- Kortslut inte! Det finns **risk för explosion!**
- Kasta inte i elden! Det finns **risk för explosion!**

- 2.1 Leveransomfattning och förpackning** Kontrollera om apparaten är fullständig och inte har några skador. Ta inte apparaten i drift om det är tvivelaktigt och kontakta en återförsäljare eller din serviceverkstad. I leveransen ingår:
- 1 **MEDISANA DC 300**
  - 1 batteri, 1,5 V, typ: AA
  - 1 bruksanvisning



Förpackningarna är återanvändningsbara eller kan återvinnas. Avfallshandtera förverkat förpackningsmaterial enligt föreskrift. Kontakta din återförsäljare omedelbart om du upptäcker transportskador.



#### **VARNING**

**Se till att hålla plastförpackningen utom räckhåll för barn. Det finns risk för kvävning!**

#### **2.2 Avsedd användning**

Punktuell behandling av akne och oren hy med ljusterapi. Blått ljus lindrar akne. Rött ljus förbättrar och lindrar hudirritationer.

## **3 Användning**

#### **3.1 Funktioner och användning**



**VARNING**Risk för skador! Använd inte ljusterapin längre än 5 minuter per hudparti och ljusstyp och högst två gånger om dagen.



#### **Sätta dit/byta batterier**

Dra bort batterilocket **3** från apparaten.

Lägg i batteriet (1,5 V, typ: AA) och tänk på att polariteten stämmer - pluspolen pekar mot funktionsknappen **2**. Sätt dit batterilocket igen.

#### **Slå på apparaten**

Slå på apparaten genom att hålla funktionsknappen **2** intryckt i ett par sekunder. Knappen lyser blått och ur den smalare änden på apparaten avges det blå terapiljuset **1**.



**ytterligare användning**

Håll apparaten med det blå ljuset nära ansiktet och för ljuskäglan över aknen. Använd det blå ljuset två gånger dagligen i högst 5 minuter per hudparti.



När apparaten är påslagen byter du ljusstyp genom att trycka lite kort på funktionsknappen ②. Funktionsknappen lyser nu rött och det röda terapiljuset visas i den tjockare änden på apparaten ④. Håll apparaten med det blå ljuset nära ansiktet och för ljuskäglan över de inflammerade partierna till exempel. Använd det röda ljuset två gånger dagligen i högst 5 minuter per hudparti.

**Stänga av apparaten**

Apparaten stängs av automatiskt efter 5 minuter. Tryck på funktionsknappen ② i ett par sekunder om du vill stänga av apparaten tidigare.

**Varning vid låg batterinivå**

Vid låg batterinivå blinkar funktionsknappen ② tio gånger och apparaten stänger av sig. Byt batterierna.

**4.1  
Rengöring  
och  
skötsel**

- Stäng av apparaten innan rengöring.
- Använd en mjuk trasa, fuktad med mild tvållösning eller vatten, för att rengöra apparaten och tillbehören. Doppa aldrig ner apparaten i vatten för att rengöra den och se till att det inte tränger in något vatten. Använd inte apparaten igen förrän den har torkat helt.
- Förvara apparaten på en torr, sval plats.

#### 4.2 Hänvisningar angående avfalls- hantering



Den här apparaten får inte kastas bland hushållssoporna. Varje förbrukare är förpliktigad att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej, till en kompostcentral eller en återförsäljare så att de kan avfallshandteras. Vänd dig till din kommunala myndighet eller till ditt avfallshandlingsföretag.

Ta ut batteriet innan du lämnar in apparaten för återvinning. Bortskaffande av batterier: Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna. Lägg dem i en batteriholk eller lämna dem till en återvinningssentral!

#### 4.3 Tekniska data

Namn och modell	: <b>MEDISANA</b> ljusterapipenn
Elförsörjning	: 1,5 V, 1 x 1,5 V, typ: AA
Mått	: ca. 14,1 x 2,6 x 2,6 mm
Vikt	: ca. 23 g
Artikelnr.	: 85180
EAN-nummer	: 40 15588 85180 3

#### För att ständigt förbättra produkten förbehålls oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar

Den aktuella versionen av den här bruksanvisningen finns på  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garanti- och reparationsvillkor

Vänd dig till en återförsäljare eller direkt till servicestället om du tvekar. Om du behöver skicka in apparaten anger du felet och skickar den till oss. Följande garantivillkor gäller: **1.** På **MEDISANA** produkter utlämnas garanti från försäljningsdatumet. Försäljningsdatumet ska bevisas med kvitto om bruk av garantin: **2.** Brister som beror på material- eller tillverkningsfel omfattas av garantin. **3.** Åtgärder som vidtas förlänger inte garantitiden vid utbyte av komponent som bytts ut. **4.** Uteslutet från garantin är: **a.** alla skador som uppstår t. ex. genom att bruksanvisningen inte följs. **b.** Skador, skador eller ingrepp av köparen eller en icke behörig tredje part. **c.** Transportkostnader från tillverkaren till konsumenten eller som uppstår när den skickas till oss. **d.** Tillbehörsdelar som utsätts för normalt slitage. **5.** Ansvar för skador till följd av apparaten utesluts även om skadan på grund av garantiangelägenhet.

## Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



- 1 Μπλε φως θεραπείας
- 2 Πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης και επιλογής λειτουργίας/ Ένδειξη του επιλεγμένου φωτός (μπλε ή κόκκινο)
- 3 Κάλυμμα θήκης μπαταριών
- 4 Κόκκινο φως θεραπείας



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Διαβάστε προσεχτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.



Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ανήκει στο προϊόν. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη θέση της συσκευής σε λειτουργία και τον χειρισμό της. Διαβάστε όλο το εγχειρίδιο οδηγιών. Η μη τήρηση των προκειμένων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.  
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**



Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά,



προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιών στη συσκευή.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Ελέγχετε προσεχτικά τη συσκευή πριν από κάθε χρήση για να διαπιστώσετε εάν παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς από χρήση ή/και ζημιές. Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν διαπιστώσετε σημάδια φθοράς, ζημιάς ή ενδείξεις μη ενδεδειγμένης χρήσης.

- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλίζεται πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Στην περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Αυτό δεν θα έχει ως επακόλουθο μόνο την ακύρωση οποιασδήποτε αξίωσης εγγύησης, αλλά ενέχει και σοβαρούς κινδύνους (πρόκληση πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού). Αναθέστε τις επισκευές μόνο στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο τεχνικής υποστήριξης.
- **Ποτέ μην κοιτάζετε απευθείας στην πηγή του φωτός!**
- Στην περίπτωση που πάσχετε από διαβήτη ή από άλλες παθήσεις, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή συμβουλευθείτε τον οικογενειακό σας ιατρό.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της περιόδου κύησης ή του θηλασμού. 77



- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές του σώματος που παρουσιάζουν πρήξιμο, εγκαύματα, φλεγμονές, εξανθήματα, πληγές ή ευαισθησία.
- Η θεραπεία πρέπει να είναι ευχάριστη. Εάν αισθανθείτε πόνους ή νιώσετε κατά τη χρήση μία δυσάρεστη αίσθηση, σταματήστε τη διαδικασία και συμβουλευθείτε τον ιατρό σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν υποφέρετε από κάποια από τις ακόλουθες παθήσεις ή/και προβλήματα: εκζέματα, ψωρίαση, δερματικές βλάβες ή μη επουλωμένες πληγές, μολύνσεις, ουλές, εκδορές, εγκαύματα, ηλιακά εγκαύματα, ερυθρότητα ή φλύκταινες, διαβήτη ή άλλες μεταβολικές παθήσεις, καρκίνο του δέρματος, δυνητικά κακοήθη βλαστώματα, επιληψία, βλάβες του κολλαγόνου, έρπη ή διαταραχές πήξης του αίματος, ανοσοανεπάρκειες (π.χ. HIV/Aids)
- Η χρήση της συσκευής δεν επιτρέπεται μετά από ακτινοθεραπεία ή χημειοθεραπεία.
- Επίσης δεν συνιστάται η χρήση της συσκευής σε περίπτωση φωτοευαισθησίας ή άλλων ευαισθησιών (π.χ. πολυμορφικής δερματοπάθειας, φωτοκνίδωση, λύκο κτλ.).



## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία!
- Αφαιρείτε αμέσως τις εξαντλημένες μπαταρίες από τη συσκευή! Υψηλός κίνδυνος διαρροής!
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνους! Σε περίπτωση επαφής με τα οξέα της μπαταρίας
- Ξεπλύνετε αμέσως τα σημεία με άφθονο, καθαρό νερό
- και επισκεφθείτε έναν ιατρό!
- Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας, αναζητήστε αμέσως ένα ιατρό!
- Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα!
- Διατηρείτε καλά κλεισμένη τη θήκη της μπαταρίας!
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή, εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μακρό διάστημα!
- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά!
- Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! **Κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην βραχυκυκλώνετε! Υφίσταται **κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά! Υφίσταται **κίνδυνος έκρηξης!**

## 2.1 Περιεχόμενα και συσκευασία

Πρώτα ελέγξτε πως η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 MEDISANA DC 300
- 1 μπαταρία, 1,5 V, τύπου: AA
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν παραδίδονται προς ανακύκλωση πρώτων υλών. Απορρίπτεται τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πλέον με τον προβλεπόμενο τρόπο. Εάν κατά την αποσυσκευασία διαπιστώσετε μία ζημιά που προκλήθηκε κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Φροντίστε πως τα σελοφάν της συσκευασίας θα παραμείνουν μακριά από τα παιδιά. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.**

## 2.2 Ενδεδειγμένη χρήση

Εστιασμένη θεραπεία της ακμής και μη καθαρού δέρματος μέσω φωτοθεραπείας.

Μπλε φως για βελτίωση της ακμής. Κόκκινο φως βελτιώνει και αμβλύνει τις δερματικές φλεγμονές (δερματίτιδα).

## 3 Χρήση

### 3.1 Λειτουργίες και χρήση



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού! Μην χρησιμοποιείτε τη φωτοθεραπεία για διάστημα μεγαλύτερο των 5 σε κάθε σημείο του δέρματος και κάθε είδος φωτός και για περισσότερες από δύο φορές τη μέρα.**



#### Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταρίας

Αφαιρέστε τραβώντας το καπάκι της θήκης μπαταρίας ❸ από τη συσκευή.

Τοποθετήστε τη μπαταρία (1,5 V, τύπου: AA), φροντίζοντας για τη σωστή πολικότητα - ο θετικός πόλος με την ένδειξη συν πρέπει να δείχνει προς το πλήκτρο λειτουργίας ❷. Τοποθετήστε το καπάκι της θήκης μπαταρίας στη θέση του.

#### Ενεργοποίηση συσκευής

Ενεργοποιήστε τη συσκευή, κρατώντας πατημένο το πλήκτρο λειτουργίας ❷ για μερικά δευτερόλεπτα. Το πλήκτρο ανάβει σε μπλε χρώμα και από τη στενή πλευρά της συσκευής εκπέμπεται το μπλε θεραπευτικό φως ❶.





#### **πραιτέρω χρήση**

Κρατήστε τη συσκευή με το μπλε φως κοντά στο πρόσωπό σας και περάστε με τον κώνο φωτός τα σημεία ακμής. Χρησιμοποιείτε το μπλε φως δύο φορές την ημέρα για μέγιστο χρόνο 5 λεπτών σε κάθε σημείο του δέρματος.



Εάν η συσκευή είναι ήδη ενεργοποιημένη, μπορείτε με ένα σύντομο πάτημα του πλήκτρου λειτουργίας ❷ να αλλάξετε το είδος φωτός. Τώρα το πλήκτρο λειτουργίας ανάβει σε κόκκινο χρώμα και το κόκκινο θεραπευτικό φως εκπέμπεται από την πιο χοντρή πλευρά της συσκευής ❹. Κρατήστε τη συσκευή με το κόκκινο φως κοντά στο πρόσωπό σας και περάστε με τον κώνο φωτός τα σημεία με δερματίτιδα. Χρησιμοποιείτε το κόκκινο φως δύο φορές την ημέρα για μέγιστο χρόνο 5 λεπτών σε κάθε σημείο του δέρματος.

#### **Απενεργοποίηση συσκευής**

Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 5 λεπτά. Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας ❷ για μερικά δευτερόλεπτα, εάν θέλετε από πριν να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

#### **Προειδοποίηση χαμηλής στάθμης φόρτισης της μπαταρίας**

Εάν είναι χαμηλή η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας, το πλήκτρο λειτουργίας ❷ αναβοσβήνει δέκα φορές και η συσκευή απενεργοποιείται. Αντικαταστήστε την μπαταρία.

#### **4.1**

#### **Καθαρισμός και περιποίηση**

- Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν την καθαρίσετε.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί, ελαφρά νοτισμένο με ένα ήπιο σαπουνόνερο ή με νερό. Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή βυθίζοντας την σε νερό και φροντίστε ώστε να μην εισχωρήσει νερό εντός της συσκευής. Η συσκευή μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί μόνον, αφότου στεγνώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό, δροσερό μέρος.

## 4.2

Υποδείξεις  
σχετικά με την  
απόρριψη



Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδώσει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες στο σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να προωθούνται προς ανακύκλωση. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στα κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας. Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν απορρίψετε τη συσκευή.

Απόρριψη μπαταριών: Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα!

## 4.3

Τεχνικά  
χαρακτηριστικά

Όνομασία και μοντέλο	: <b>MEDISANA</b> Μολύβι φωτοθεραπείας <b>DC 300</b>
Τροφοδοσία	: 1,5 V, 1 x 1,5 V, τύπος: AA
Διαστάσεις	: περ. 14,1 x 2,6 x 2,6 cm
Βάρος	: περ. 23 g
Κωδ. είδους	: 85180
Αριθμός EAN	: 40 15588 85180 3



Στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.


Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Όροι εγγύησης και επισκευής

Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης: **1.** Τα προϊόντα της **MEDISANA** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς. **2.** Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης. **3.** Στην περίπτωση επισκευής στα πλαίσια της εγγύησης, δεν επέρχεται καμία επέκταση του χρόνου εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν. **4.** Από την εγγύηση αποκλείονται: **α.** όλες οι ζημιές που προκληθούν από μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης του παρόντος εγχειριδίου. **β.** ζημιές που προκληθούν κατά την επισκευή ή επεμβάσεις από τον χρήστη ή από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους. **γ.** ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή στον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις). **δ.** αξεσουάρ που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. **5.** Μία ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές που προκληθούν από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που αναγνωριστεί πως η ζημία στη συσκευή πως καλύπτεται από την εγγύηση.



---



Medisana GmbH  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY